THE LUTZE HOUSEBARN
A UNIT FOR LEVEL I - II STUDENTS OF GERMAN

AT THE CLOSE OF THE UNIT STUDENTS WILL BE ABLE TO:

1. Describe the Lutze housebarn, its rooms and their location.
2. Talk about the Gottlob Lutze family and their farm.
3. Discuss the animals and crops raised on the Lutze farm.

STUDENTS WILL ALSO:

1. Discuss the importance of historic preservation.
2. Sing an emigration song from the last century.
3. Use U.S. Census information to obtain pertinent information about the Lutze family and farm.

CULTURE:

1. Students will learn to label in German the floors of a building in a culturally appropriate manner.
2. Pinpoint on a map major areas of German-ethnic settlement in the United States.
3. Locate the state of Saxony on a current map of Germany

GRAMMAR: This unit will reinforce present tense and cardinal numbers.

ASSESSMENT IDEAS:

1. The student builds a model of the housebarn, labeling rooms and floors.
2. The student role-plays a member of the Lutze family and writes a letter home describing the home and farm.
3. The student researches and writes a report in German about an historic building in his/her community, talking about its age, its rooms, and other basic facts.
4. The student compares and contrasts in German their house or apartment with the Lutze Housebarn.
5. A quiz (Quiz 1 and Quiz 2 Option)

INTRODUCTORY ACTIVITY

1. Orally review numbers in German, 1-100

2. Pair Activity: Students will do a pair activity from which they will determine the percentage of Americans of German-ethnic background were living in the various states of the U.S. in the year 1990.

3. A follow-up class discussion in German would be an appropriate way to wrap up this activity: Questions such as, "*Leben mehr Deutsch-Amerikaner in Iowa oder in Montana? "* can force students to focus in on states with the largest percentages of German-American ethnic settlement.

4. The teacher may also want to brainstorm in English some reasons why Germans might have been especially attracted to the Midwest. *(The availability of cheap land in areas recently opened up for settlement is a prime reason - especially the case in Wisconsin in the 1850's. But students might also mention relatives already here, similar landscape, the tendency of immigrants to go to areas where others of their nationality and language had settled. Germans were often misled about the climate, however. Thinking the climate in the midwestern part of the U.S. would be similar or maybe even warmer, many immigrants were rudely awakened to harsher summers and winters.)*

INTRODUCTORY PAIR ACTIVITY - PARTNER A
U.S. CENSUS - NATIONALITIES

PAIR ACTIVITY: The Federal Government takes a census of its citizens every ten years. A census not only provides information about how many people live in the United States, but asks many other questions as well. The 1990 U.S. Census asked people about their ethnic backgrounds. You will use some of the information compiled from that census in doing this exercise. Your job is to find out from your partner the percentage of Americans who claimed German ancestry in the year 1990. To do this you must ask your partner:

You say: **Welcher Prozentsatz[1] Deutsch-Amerikaner leben in _____?**

Your partner answers: **____ Prozent.[2]**

Minnesota _____

Pennsylvania _____

Indiana _____

Missouri _____

Iowa _____

South Dakota _____

Montana _____

Colorado _____

MAP EXERCISE: Now transfer the statistics information above to your map. Then, using two different colored pencils, color in the 6 states with the largest percentage of German-Americans. Then color in the remaining states from the exercise with a

---

[1] der Prozentsatz - percentage

[2] das Prozent - percent

different color. The shading of these states will also allow you to recognize the original settlement patterns of German-speaking people in the United States.

INTRODUCTORY PAIR ACTIVITY - PARTNER B
U.S. CENSUS - NATIONALITIES

PAIR ACTIVITY: The Federal Government takes a census of its citizens every ten years. A census not only provides information about how many people live in the United States, but asks many other questions as well. The 1990 U.S. Census asked people about their ethnic backgrounds. You will use some of the information compiled from that census in doing this exercise. Your job is to find out from your partner the percentage of Americans who claimed German ancestry in the year 1990. To do this you must ask your partner:

You ask: **Welcher Prozentsatz Deutsch-Amerikaner leben in _____ ?**

Your partner answers: **_____ Prozent.**

Wisconsin _____

Ohio _____

Kansas _____

Illinois _____

North Dakota _____

Nebraska _____

Wyoming _____

Oregon _____

MAP EXERCISE: Now transfer the statistics information above to your map. Then, using two different colored pencils, color in the 6 states with the largest percentage of German-Americans. Then color in the remaining states from the exercise with a different color. The shading of these states will also allow you to recognize the original settlement patterns of German-speaking people in the United States.

DAS LUTZE EINHAUS

Viele Europäer kommen im 19ten Jahrhundert nach Amerika. Sie kommen, denn sie suchen in Amerika ein besseres Leben. Wir nennen diese Leute *Einwanderer* und sie kommen aus Norwegen, aus Irland, aus Polen, aus Italien, und aus vielen Ländern, wo man Deutsch spricht. Bis zum Jahr 1871 gibt es kein Land, das *Deutschland* heißt. Aber es gibt viele kleine Länder. Sie haben Namen wie Preußen,Baden, Bayern, Mecklenburg, und Sachsen.

Viele deutsche Einwanderer kommen nach Wisconsin, denn es gibt billiges Land dort. Sie wollen Grundstücke[3] kaufen und Bauern sein. Herr und Frau Lutze wollen auch nach Wisconsin kommen. Sie wohnen in Sachsen und es gibt politische Unruhe[4] dort und sie wollen Sachsen verlassen. Im Jahr 1849 kommt die Familie Lutze nach Amerika.

Die Familie fährt zuerst mit dem Schiff von Hamburg nach New York. Dann segeln sie nördlich auf dem Hudson Fluß nach Albany und von dort mit einem Kanalboot auf dem Erie Kanal nach Buffalo. Dann geht es weiter mit einem Schiff über die Großen Seen[5] nach Wisconsin.

Herr und Frau Lutze kaufen ein Grundstück in Manitowoc County, nicht weit vom Michigen See. Andere Einwanderer aus Sachsen kaufen Grundstücke in der Nähe von der Familie Lutze, auf beiden Seiten eines alten Indianerpfad. Man nennt diese Landstraße heute *The Saxon Corridor,* denn soviele Leute aus Sachsen haben hier angesiedelt.[6]

---

[3] das Grundstück - piece of land

[4] politische Unruhe - political unrest

[5] die Großen Seen - the Great Lakes

[6] angesiedelt - settled

Herr und Frau Lutze bauen ein außerordentliches Gebäude. [7] Das Haus, wo die Familie lebt, der Stall für das Vieh, und die Scheune für die Landesprodukte sind alle unter einem Dach. Wir nennen das Haus auf English ein *housebarn* und auf Deutsch ein *Einhaus*.

Das Lutze Einhaus ist sehr lang und hat drei Stockwerke. Es ist aus Fachwerk, mit Brettern[8] über das Fachwerk genagelt. Vorne im Haus, im Erdgeschoß und im ersten Stock, wohnt die Familie. Hinter dem Wohnraum liegt der Stall. Man kann vom Haus zum Stall durch eine Tür im Flur gehen. Oben im ersten Stock gibt es Platz für kleineTiere, und im zweiten Stock Platz für Heu und andere Landesprodukte. Ein kleiner, erdgekühlter Keller liegt unter dem Haus. Hier konnte die Familie Obst, Gemüse und Fleisch aufbewahren.

Herr Lutze stirbt im Jahr 1878. 1896 baut sein Sohn ein neues, modernes Haus aus Backstein neben dem alten Einhaus. Aber die Großmutter, Frau Lutze, will nicht aus dem Einhaus ziehen. Sie wohnt im alten Einhaus bis zu ihrem Tod. Heute restoriert man das Lutze Einhaus. Dann können Familien und Schulklassen es besuchen und etwas von der Vergangenheit lernen.

---

[7] ein außerordentliches Gebäude - an extraordinary building

[8] Brettern - (hier) clapboard siding

VOKABELN

das Einhaus - housebarn
das Jahrhundert - century
weil - because
das Leben - life
suchen - to look for
nennen - to call, name
Einwanderer - immigrants
die Leute - people
sprechen (er spricht) - to speak
bis zum - until
es gibt - there is, there are
wie - how; like
denn - because
dort - there
das Grundstück - piece of land
der Bauer -n farmer
politische Unruhe - political unrest
sein - to be
verlassen - to leave
fahren (er fährt) - to go, to travel
das Schiff - ship
weit / weiter - far / furthur
die Großen Seen - the Great Lakes
andere - other
auf beiden Seiten - on both sides of
die Landstraße - road
bauen - to build
außergewöhnliches - unusual
die Flur - hallway
leben - to live
das Vieh - cattle
die Scheune - barn, granary
unter - under
das Dach - roof
der Stockwerk -e floor(s)
vorne - in front
das Erdgeschoß - ground floor
im ersten Stock - on the “second” floor
hinter - behind
die Wohnung - residence
durch - through
der Flur - hallway
oben - upstairs
der Platz - place
das Heu - hay
das Tier -e animal(s)
erdgekühlt - cooled by the earth
der Keller - cellar, basement
liegen - to lie, be situated
aufbewahren - to preserve, store
stirbt (from: sterben) – dies
aus Backstein - out of bricks
neben - next to
der Tod - death
besichtigen - tour, visit, see
etwas - something
die Vergangenheit- past
erfahren - to learn about

Beantworte bitte mit ganzen Sätzen die Fragen zum Text

1. Warum kommen viele Europäer nach Amerika?

2. Wie nennen wir diese Leute?

3. Warum kommen viele Einwanderer nach Wisconsin?

4. Wo wohnt die Familie Lutze in Europa?

5. Warum kommt diese Familie nach Wisconsin?

6. Beschreibe die Reise nach Amerika.

7. Was baut die Familie Lutze?

8. Wieviele Stockwerke hat das Haus?

9. Wo wohnt die Familie?

10. Wo liegt der Stall?

11. Wo gibt es Platz für Landesprodukte und kleine Tiere?

12. Beschreibe den Keller.

13. Wo baut der Sohn sein neues Haus?

14. Wer will nicht aus dem alten Einhaus ziehen?

15. Was macht man heute mit dem Lutze Einhaus? Warum?